

# Nuestro Bienestar Común



Conferencia  
de Servicio Mundial  
3-9 mayo 2026

*Informe de la Agenda de la  
Conferencia de 2026*

Mociones

# Mociones de la Junta Mundial

---

Moción 1: aprobar la revisión del IP n.º 21, *Mantenerse limpio en aislamiento*

Moción 2: Adoptar el Plan Estratégico de los Servicios Mundiales de NA 2026-2029, creado de manera colaborativa.

Moción 3—aprobar cambios a las pautas de la Convención Mundial de NA

# Antecedentes de la revisión del IP #21

En noviembre de 2019, la encuesta sobre literatura salió en el IAC.  
En marzo de 2020, comenzó el cierre global.

La CSM 2020 fue la primera Conferencia de Servicio Mundial completamente virtual.

La conferencia estuvo de acuerdo en priorizar este trabajo para el ciclo 2020-2023.

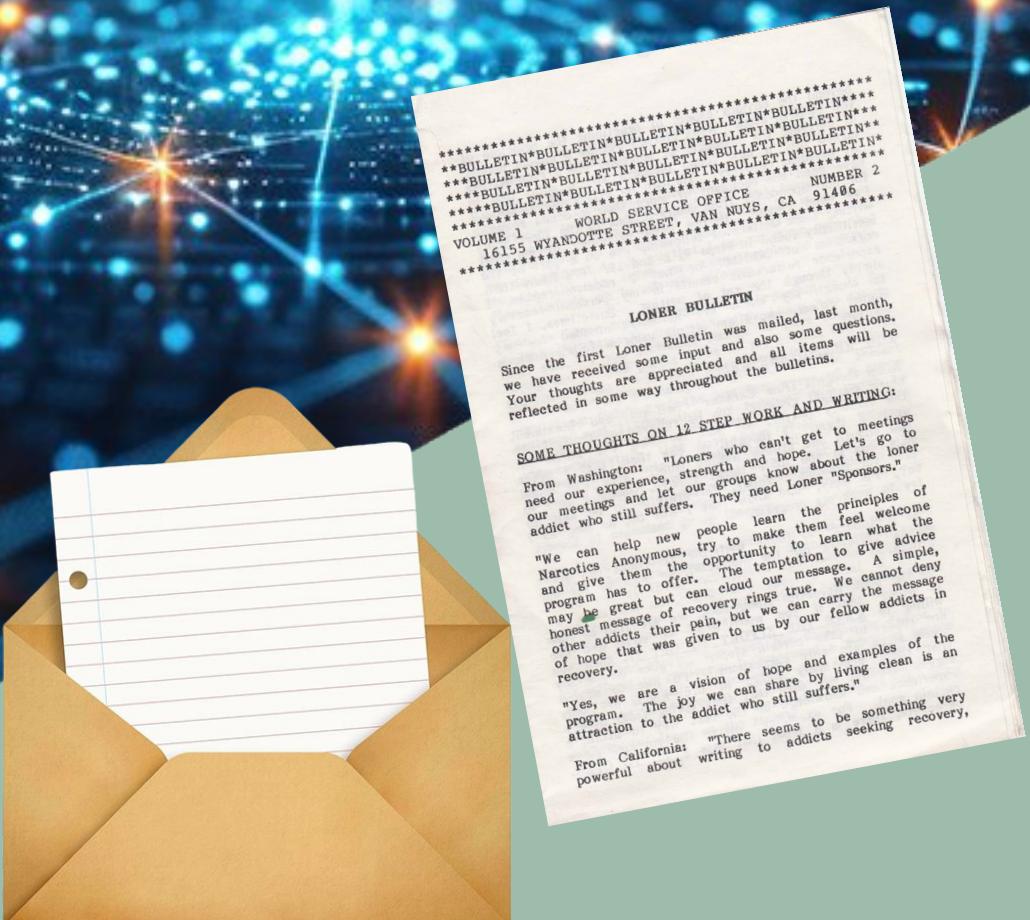
La primera encuesta sobre el tema se envió y se recopiló aportes de miembros que estaban manteniéndose limpios en aislamiento por primera vez.

Sin embargo, la naturaleza de la emergencia llevó a que el proyecto fuera archivado.

Fue re priorizado en 2023 y, cuando volvimos a él, nuestra experiencia como Confraternidad había cambiado.



# En la actualidad



Narcotics Anonymous Loner Group

## A MEETING BY MAIL

WORLD SERVICE OFFICE, INC.  
16155 Wyandotte Street, Van Nuys, CA 91406

**VOLUME II** **NUMBER 1**

Welcome to the bimonthly meeting of the Narcotics Anonymous Loner Group.

This publication is dedicated to the hope that every addict seeking recovery, however distant from another addict, may find and share the experience, strength and hope necessary for ongoing recovery.

**PUBLICATION CHANGE**

Although most of our members maintain regular correspondence with each other, there is not much correspondence received for use in our meeting itself. For this reason, the office has decided that, for the time being, our meeting will be published on a bi-monthly (every other month) basis.

**NEW LITERATURE**

Narcotics Anonymous has established committees through the World Service Conference (WSC) to address the needs of the Fellowship which cannot be handled effectively at the group, area or regional level. These committees are composed of members who are involved with, and directly responsible to, the World Service Conference. One of these committees is the Literature Committee.

1

WSC-H & I Newsletter

## REACHING OUT

Volume 1 Number 1

**WELCOME**

This is the first issue of what will be a bimonthly MAI newsletter. The purpose is to carry the Narcotics Anonymous message of recovery from addiction to the institutionalized addict, and to assist MAI committees and groups throughout the Fellowship. Welcome to all of you who are in an institution, as well as those of you who are involved in carrying the N.A. message to institutions. We hope you will participate freely in this newsletter, and benefit from receiving it regularly.

**HISTORY AND BACKGROUND**

The need for a newsletter which addresses the growing needs of MAI committees, as well as institutionalized addicts, has evolved in various stages. Hospital and institution committees throughout the Fellowship have from the very beginning been an important part of Narcotics Anonymous. Many MAI activities that began early in our history as a Fellowship have continued until the present. Throughout this period we have recognized the importance of carrying the message of recovery to the institutionalized addict, and members' willingness to do that has had a direct impact on our growth as a Fellowship.

# Década de 1980

# Moldeado por el aporte de la confraternidad

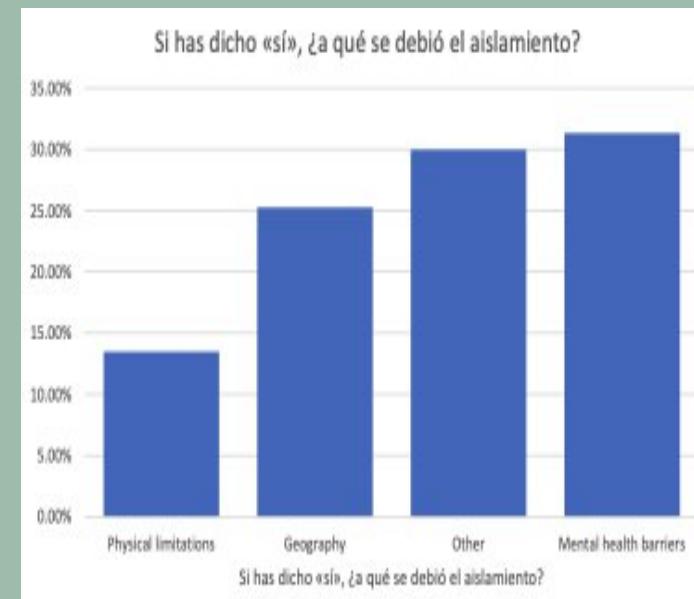
Febrero a agosto de 2022: se publicó la encuesta

Ciclo 2023-2026: se publicó un formulario de voluntarios para los miembros interesados en trabajar en proyectos y grupos focales.

Se formaron dos grupos focales y se pidió a los participantes que compartieran sus experiencias:

- ¿Qué había llevado a su aislamiento?
- ¿Qué hizo que la experiencia del aislamiento fuera difícil?
- ¿Qué fue transformador en la experiencia?
- ¿Qué herramientas o recursos les habían ayudado?

## *Informe de la Conferencia de 2023*



**Moción 1 : Aprobar el folleto IP 21 revisado,  
*Mantenerse limpio en aislamiento*, que figura en el  
Anexo A, como literatura de recuperación aprobada  
por la Confraternidad para reemplazar el actual IP 21,  
*El solitario; mantenerse limpio en aislamiento.***

---

**Presentada por:** Junta Mundial

**Propósito:** Actualizar este folleto aprobado  
originalmente en 1986 con la experiencia actual de la  
Confraternidad.

**Impacto financiero:** Ninguno por el momento.

**Procedimientos afectados:** Ninguno

# El Plan Estratégico de los SMNA no es nuevo.

por vía de aprobación de la conferencia de 2016

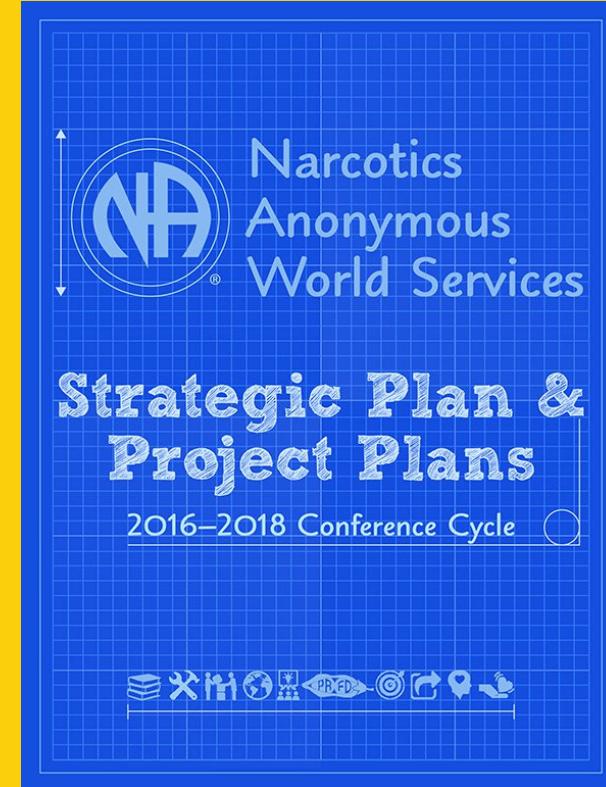
Los Servicios Mundiales de NA han operado con un plan estratégico durante más de 20 años.

Lo novedoso es que se les pide que adopten el plan.

El plan se revisa y renueva y en el pasado se incluía en el material por Vía de Aprobación de la Conferencia.

Esta es la primera vez que se incluye en el IAC

También es la primera vez que ha sido creado por la conferencia en su conjunto.



El plan actual se encuentra en el Anexo B del IAC.

# ¿Qué es un Plan Estratégico?

- Vivir en el presente mientras nos preparamos para lo que está por venir
- Avanzamos paso a paso y comprobamos nuestra dirección y nuestro progreso.
- Un plan estratégico sirve de guía para el cambio relacionado con los factores dentro y fuera de NA que los Servicios Mundiales necesitan abordar mejor.

*Estos objetivos y soluciones se refieren a nuevas iniciativas e ideas que se implementarían además del trabajo en curso en los Servicios Mundiales.*

El plan es para el ciclo que tenemos por delante, que es 2026-2029, y solo representa las piezas en las que podemos centrarnos ahora mismo, no todas las posibilidades.

# ¿Qué hay en el plan?

La lectura del plan 2026-2029 nos permite, en cierta medida, asomarnos a cómo está evolucionando NA

## Un entorno en línea e híbrido

- llevar el mensaje
- recaudar fondos
- Prestar servicio

Usar la tecnología para mejorar la comunicación y las conexiones

- Asegurarse de que los adictos encuentren un espacio seguro para recuperarse en NA

Seguir explorando la manera de hacer que nuestro lenguaje sea inclusivo para que todas las personas adictas encuentren su sitio en NA.



# Visión del servicio en NA



# El proceso de planificación

[na.org/planificación](http://na.org/planificación)

CSM 2023 Los Participantes de la Conferencia (PC) hacen un inventario

Después de la CSM 2023, los PC priorizaron esos factores mediante una encuesta

Febrero a mayo de 2024 Todas las zonas del mundo se reunieron y discutieron los desafíos planteados por los factores y las posibles soluciones.

En junio de 2024, la Junta Mundial redactó los objetivos basándose en todas esas notas de debate.

En la CSM Intermedia los PC discutieron Asuntos y Objetivos

Julio de 2025 la JM revisó los objetivos y redactó soluciones

Reunión web de agosto Los CP discutieron soluciones

Septiembre de 2025 la JM revisó las soluciones y finalizó el borrador del plan

# Implementando el plan

El material de la Vía de Aprobación de la Conferencia contiene los planes de proyectos que surgen del Plan Estratégico de los SMNA.

Desde 2016, los resultados de la Encuesta IAC han guiado a los participantes de la conferencia para ayudar a seleccionar los enfoques para algunos proyectos.



Evaluar y mejorar el proceso de planificación es una de las muchas cosas que se discutirán en la CSM 2026.

La mayoría de los proyectos comienzan con una encuesta de la Confraternidad. Los grupos focales ayudan a realizar el trabajo. Las Zonas y Regiones serán cruciales en el ciclo que se avecina. Se espera que el Plan Estratégico de los SMNA inspire proyectos locales.



**En la Conferencia de Servicio Mundial de 2026, se pedirá a los delegados que comiencen a trabajar en el próximo plan estratégico.**

*¿Qué asuntos, retos y necesidades debemos abordar con el fin de estar preparados para prestar servicio a las personas adictas que están hoy aquí y a las que estarán en el futuro?*

# Adoptar el plan

Los delegados han trabajado juntos durante años (literalmente) para asegurarse de que el plan perfila el trabajo más necesario que deben emprender los Servicios Mundiales durante el próximo trienio.

Cada parte del plan ha sido debatida por los participantes de la conferencia: los delegados (titulares y suplentes) y la Junta.

Se han debatido muchas cosas para crear este plan.  
Ha sido sin lugar a dudas un proceso basado  
en el consenso.

Pedimos a la Confraternidad que se haga cargo de algo  
que sus propios delegados han creado conjuntamente y  
en su nombre por nuestro bienestar común.



# **Moción 2 : Adoptar el Plan Estratégico de los Servicios Mundiales de NA 2026-2029, creado de forma colaborativa, que figura en el Anexo B.**

---

**Presentada por:** Junta Mundial

**Propósito:** Aprobar los resultados del proceso de planificación colaborativa que empezó en la CSM 2023 y continuó con la intervención de los participantes de la conferencia durante todo este ciclo.

**Políticas afectadas:** Ninguna.

**Impacto financiero:** Sin impacto financiero directo.

Cualquier gasto futuro se especificará en los planes o presupuestos del proyecto.

# **Historia de la CMNA**

**1971-1996: evento anual**

**Mediados de los 90: calendario de dos años y una de cada dos convenciones se celebraba fuera de Norteamérica.**

**1998 a 2009: Se agregaron dos ubicaciones adicionales no norteamericanas a la rotación**

**2012: cada tres años, alternar entre ubicaciones en EE. UU. y fuera de EE. UU. a partir de 2015**

# Historia de la CMNA

[na.org/wcna](http://na.org/wcna)

2023: se suspendió la política de rotación de la CMNA después de 2024, para dar tiempo a investigar y determinar qué es posible y práctico en el futuro.

A	B	C	D	E	F	G
#	Year	Location	Theme	Net	Registrations	Registration Cost
1	1971	La Mirada, California, USA	Combined WCNA and NAWorld Business			
2	1972	North Hollywood, California, USA	Personal Recovery Depends on NA Unity			
3	1973	San Jose, California, USA				
4	1974	Anaheim, California, USA	Just for Today			
5	1975	Santa Rosa, California, USA	We Came to Believe			
6	1976	Ventura, California, USA	Coming Together			
7	1977	San Franciso, California, USA	Now We Are Thousands			
8	1978	Houston, Texas, USA	Carry the Message			
9	1979	Atlanta, Georgia, USA	I Can't, We Can			
10	1980	Wichita, Kansas, USA	The Ties that Bind Us Together			
11	1981	Miami, Florida, USA	Together More than Ever			
12	1982	Milwaukee, Wisconsin, USA	Our Gratitude Speaks			
13	1983	New York City, New York, USA	The Impossible Dream			
14	1984	Chicago, Illinois, USA	Miracles Happen			
15	1985	Washington, DC, USA	Unified and Staying Alive			
16	1986	London, England	Live from London			
17	1987	New Orleans, Louisiana, USA	Live Your Dreams			
18	1988	Anaheim, California, USA	Once a Dream, Now a Reality			
19	1989	Orlando, Florida, USA	The Magic is Real			
20	1990	Portland, Oregon, USA	Recovery; The Journey Continues			
21	1991	Sydney, Australia, USA	The Gift is Freedom			
22	1992	Toronto, Ontario, Canada	Imagine the Freedom			
23	1993	Chicago, Illinois, USA	The Sky Is the Limit	\$186,181		
24	1994	Baltimore, Maryland, USA	The Message Is Hope	\$271,474		
25	1995	Paris, France	Choisissez Une Nouvelle Vision de la Vie	\$14,422		
26	1996	St. Louis, Missouri, USA	Show Me How to Live	\$98,489		
27	1998	San Jose, California, USA	Our Diversity Is Our Strength	\$11,040	over 15,000	
28	2000	Cartegena de Indias, Colombia	Nuestra Esperanza De Vide	-\$41,095	over 1,400	
29	2002	Atlanta, Georgia, USA	Freedom to Live Our Dreams	\$420,372	over 13,500	
30	2003	San Diego, California, USA	One Addict Helping Another – 50 years	\$33,831	22,000	
31	2005	Honolulu, Hawai'i, USA	One Fellowship, Many Friends	\$172,476	over 8,600	\$65
32	2007	San Antonio, Texas, USA	Our Message HOPE, Our Promise FREEDOM	-\$596,000	less than 10,000	\$65
33	2009	Barcelona, Spain	Amor sin fronteras – Love without borders	-\$212,895	5,500	€ 85
34	2011	San Diego, California, USA	In the Spirit of Unity	\$282,577	13,900	\$79/89
35	2013	Philadelphia, Pennsylvania, USA	The Journey Continues – 60 years	\$209,434	19,100	\$89
36	2015	Rio de Janeiro, Brazil	The Gift is Freedom	-\$384,710	less than 3,000	\$105
37	2018	Orlando, Florida, USA	The Magic is Still Real	\$1,177,456	21,000	\$110
38	2024	Washington, DC, USA	The Power of Love	-\$956,129	18,000	\$175/185
39	2028	Europe (TBD)				

# 38<sup>a</sup> CMNA

**18320**

miembros  
inscritos

incluidos

**1206**

recién llegados

**37563**

conexiones en total de  
trasmisión de audio

para traducir en

**7**

idiomas y a personas  
hipoacúsicas

## POWER OF LOVE

## EN NÚMEROS

**57**  
países  
representados

**8490**  
encuestas a los  
miembros recopiladas

casi  
**11000**  
usaron  
la aplicación

reunión de Día de la Unidad  
**10** Instituciones dieron  
su apoyo  
**\$33.869**  
de Séptima Tradición  
recaudados

como mínimo  
**UN MILLÓN**  
de dosis de esperanza

**41**  
artistas  
(incluidas todas las  
bandas, DJs y comediantes)

**672**  
Textos Básicos  
distribuidos

**460**  
contribuciones  
periódicas suscritas

**126**  
horas de programa

**191**  
oradores en total

**89** talleres de  
recuperación

**7** reuniones  
principales de  
oradores

**5** foros de la  
Junta Mundial

**6** talleres sobre  
el poder del  
servicio amoroso

**6** foros de  
relaciones públicas

# Informe financiero de la CMNA

Balance final de la 38ª CMNA					
31-Mar-25					
ESPECÍFICO DEL EVENTO a 31 de marzo de 2025					
INGRESOS ESPECÍFICOS DEL EVENTO		ACUMULADO	PRESUPUESTO	PORCENTAJE	
		ANUAL REAL	ANUAL ACUMULADO	VARIANZA	VARIANZA ANUAL
INGRESOS 38ª CMNA					
INSCRIPCIÓN	\$ 3,031,586	\$ 4,261,000	\$ (1,229,414)	-29%	\$ 4,261,000
EVENTOS ESPECIALES	550,969	663,750	(112,781)	-17%	663,750
DONACIONES RECIÉN LLEGADO	48,467	15,000	33,467	223%	15,000
MERCADERÍA	964,070	798,584	165,486	21%	798,584
OTRAS VENTAS	328,764	242,765	85,999	35%	242,765
<b>Total ingresos específicos del evento</b>	<b>\$ 4,923,856</b>	<b>\$ 5,981,099</b>	<b>\$ (1,057,244)</b>	<b>-18%</b>	<b>\$ 5,981,099</b>
GASTOS ESPECÍFICOS DEL EVENTO					
GASTOS 38ª CMNA					
INSCRIPCIÓN	\$ 2,381,281	\$ 2,463,000	\$ (81,719)	-3%	\$ 2,463,000
EVENTOS ESPECIALES	558,636	387,910	170,726	44%	387,910
PROGRAMA	337,932	385,000	(47,068)	-12%	385,000
MERCADERÍA	834,506	399,292	435,214	109%	399,292
INSTALACIONES	1,376,584	900,000	476,584	53%	900,000
COMITÉ DE APOYO	12,222	50,000	(37,778)	-76%	50,000
ADMINISTRACIÓN	378,822	400,000	(21,178)	-5%	400,000
<b>Total gastos específicos del evento</b>	<b>\$ 5,879,984</b>	<b>\$ 4,985,202</b>	<b>\$ 894,782</b>	<b>18%</b>	<b>\$ 4,985,202</b>
Excedente total de ingresos/gastos específicos del evento	\$ (956,129)	\$ 995,897	\$ (1,952,026)	-196%	\$ 995,897

el Informe anual  
2024  
Annual Report  
na.org/ar



# Futuro

Muchos factores llevaron a la Junta Mundial a tomar la decisión de ofrecer la Moción 3: gastos generales, tendencias del mercado, costos y complejidades de los viajes internacionales, clima político y económico global, etc.

Las pautas propuestas delegan más responsabilidad en la toma de decisiones sobre rotación y ubicación a la Junta Mundial simplemente porque hay mucho que se desconoce.

Para más información por favor lea el ensayo en el IAC



**Moción 3 : Celebrar la Convención Mundial de Narcóticos Anónimos (CMNA) cada 5 años a partir de 2028. La Junta Mundial determinará dónde tendrá lugar en función de consideraciones fiscales y geográficas que permitan, como mínimo, un evento sin fines recaudatorios, pero sin pérdidas. (Los cambios específicos de las pautas de la CMNA figuran en el Anexo C.)**

---

**Presentada por: Junta Mundial**

## Moción 3 :

**Propósito:** Disponer de pautas para la Convención Mundial (CMNA) que reflejen la transformación constante de los grandes eventos a nivel mundial y respalden el uso prudente de los recursos de la Confraternidad

**Impacto financiero:** Sin impacto financiero directo.

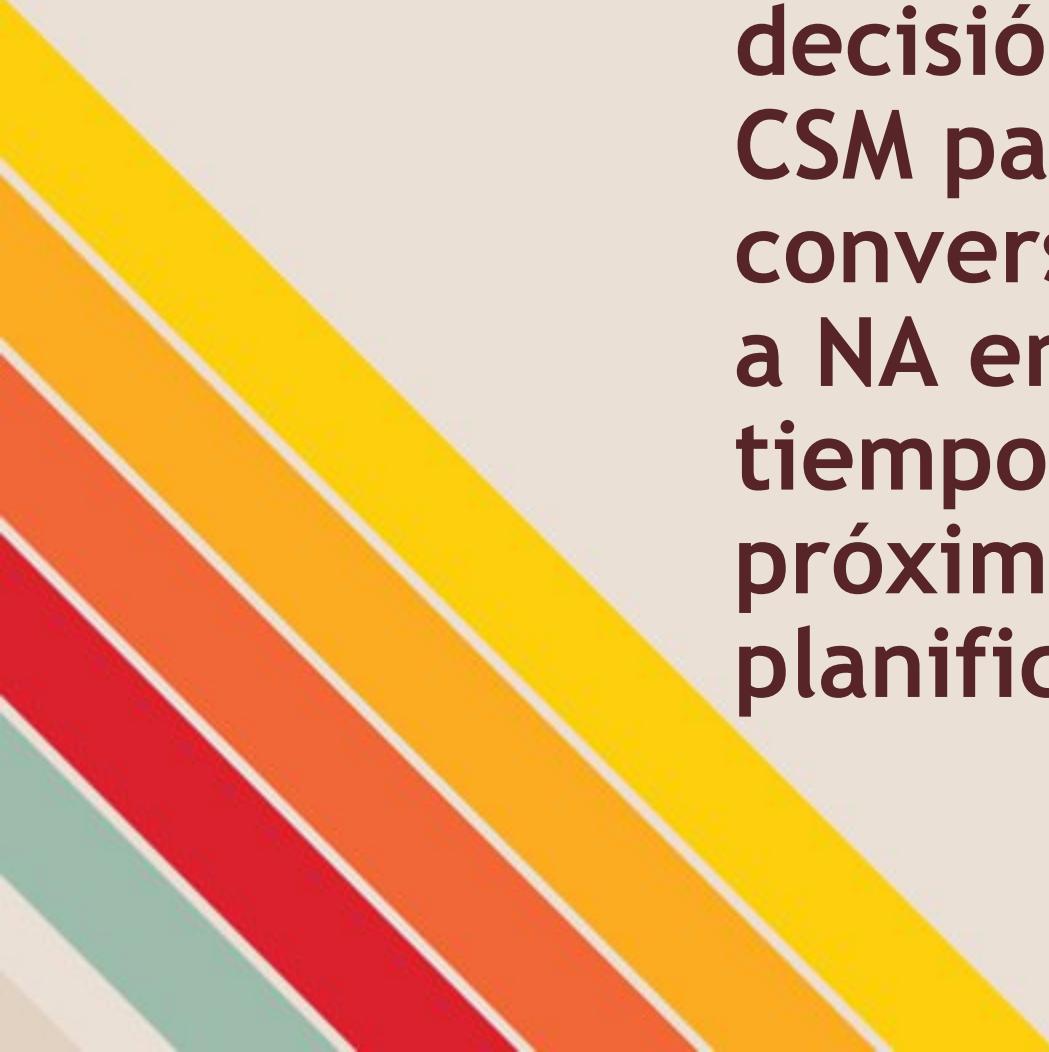
Cualquier gasto futuro se especificará en los planes o presupuestos del proyecto.

**Políticas afectadas:** La política propuesta en el Anexo C sustituirá a las actuales pautas de la CMNA que figuran en la GSMNA(páginas 48-49, ed. en español).

Pausa  
para la  
discusión

# Mociones regionales

---



Con menos mociones para discusión y decisión, habrá más tiempo durante la CSM para los participantes de la CSM conversar sobre cuestiones que afectan a NA en su conjunto, y nos dará más tiempo para pulir y determinar los próximos pasos en los esfuerzos de planificación colaborativa

# El proceso de las Mociones Regionales/Zonales

1 de julio de 2025: fecha límite para remitir un proyecto de moción para incluir en el IAC

3 de agosto de 2025: fecha límite para el borrador final

Se presentaron 9 proyectos de moción

Se alcanzaron varios acuerdos que no requirieron la intervención de la Conferencia. Estos se describen en la página 44 del IAC .

Dos ideas en proyectos de moción ya fueron cubiertas por los elementos de la encuesta *de IAC* .

El resultado final son dos mociones regionales en esta IAC .

**Moción 4 : Encargar a la Junta Mundial que prepare un plan de proyecto para ponerlo a consideración de la CSM 2029 con el fin de investigar y explorar las ventajas y las dificultades de proporcionar a los presos libros completos de recuperación en tabletas digitales, además de los folletos y la versión grabada del Texto Básico, quinta edición, que ya están disponibles en las tabletas electrónicas de los reclusos.**

---

**Presentada por:** Región de Arizona

**Copresentadores:** Florida, Ohio, Norte de California, Sur de California, Suecia, Reino Unido, Utah

## Moción 4 :

---

**Propósito:** Dar a la Conferencia y a la Confraternidad la capacidad de debatir de manera significativa las ventajas y las dificultades de poner a disposición de los presos libros de recuperación completos en las tabletas electrónicas.

**Impacto financiero:** El costo de crear un plan de proyecto es mínimo. El costo para los SMNA consistiría en el proyecto propiamente dicho, si la CSM aprueba y prioriza el plan.

**Políticas afectadas:** Ninguna

## Moción 4— Razonamiento de la Región

---

Narcóticos Anónimos existe para llevar un mensaje de esperanza y libertad a todos los adictos que desean recuperarse, incluidos nuestros miembros entre rejas.

Como los sistemas penitenciarios pasan cada vez más de los libros en papel a las tabletas digitales seguras, muchos adictos encarcelados se ven privados de literatura de NA de extensión de libro, como Solo por hoy, Funciona: cómo y por qué y Vivir limpios. Si no se toman medidas, este cambio amenaza con limitar el acceso a la esencia de nuestro mensaje a algunos de nuestros miembros más aislados.

# Moción 4— Razonamiento de la Región

---

Aprobar esta moción permitiría que la Junta Mundial prepare un plan de proyecto para estudiar formas prácticas y basadas en principios para que los libros de recuperación de nuestra Confraternidad estén disponibles en los sistemas de tabletas digitales de las prisiones.

Según este plan se analizarían cuestiones logísticas, legales, financieras y relacionadas con la Confraternidad para asegurar que el criterio que se adopte respete los principios de autofinanciación y preserve la

integridad de la propiedad Intelectual definida en el Fideicomiso de Propiedad Intelectual de la Confraternidad (FPIC)

En función de las políticas y la ubicación geográfica de la institución penitenciaria, ya hay muchos miembros encarcelados que se enfrentan a disparidades en materia de acceso a la literatura.

## Moción 4— Razonamiento de la Región

---

Explorar opciones digitales contribuiría a que la Confraternidad respondiera a estas desigualdades y se adaptara a un entorno en transformación. También representa una oportunidad para fortalecer la relación de nuestros servidores de confianza con las instituciones penitenciarias y asegurar que la literatura de NA siga a disposición de las personas con recursos limitados.

La Conferencia de Servicio Mundial, al apoyar esta moción, ratificaría nuestro compromiso de llevar el mensaje a todos los adictos, independientemente de sus circunstancias, y concedería a la Junta Mundial la facultad de actuar de manera proactiva para ofrecer diferentes opciones razonadas para que la Confraternidad las analice y apruebe.

## Moción 4— Respuesta de la Junta Mundial

---

La Junta Mundial comparte el compromiso del creador de garantizar que todos los adictos, incluidos los encarcelados, tengan acceso a la literatura de NA y al mensaje de recuperación. Reconocemos que la transición de los libros impresos a las tabletas digitales en los sistemas penitenciarios ofrece tanto oportunidades como desafíos.

Consideramos que esta moción es innecesaria, ya que los Servicios Mundiales de NA ya están trabajando para que la literatura sea accesible en los centros penitenciarios, a la vez que se mantiene la autosuficiencia y la integridad del Fideicomiso de Propiedad Intelectual de la Confraternidad (FIPT). Actualmente trabajamos con proveedores y departamentos para proporcionar, sin costo alguno, materiales ya disponibles en na.org.

## Moción 4— Respuesta de la Junta Mundial

---

El Texto Básico en versión de audio está disponible en doce idiomas, y se puede acceder a los folletos, los libritos y otros materiales traducidos en 61 idiomas. La Guía de introducción a NA, que contiene diez folletos y el capítulo de los Pasos del Texto Básico, pronto estará disponible en audio en inglés y español.

Ofrecer libros completos en las tabletas no es una solución sencilla. Los entornos penitenciarios varían mucho; muchos siguen solicitando libros en papel. No contratamos empresas que comercializan tabletas digitales y que cobrarían por materiales que proporcionamos gratis. Nuestro enfoque sigue siendo la accesibilidad, no la comercialización

## Moción 4— Respuesta de la Junta Mundial

Es importante reconocer que los Servicios Mundiales de NA siguen financiándose principalmente por medio de la venta de literatura, y una parte considerable de esta procede de iniciativas para ayudar a los adictos presos. Facilitamos muchos recursos de forma gratuita porque creemos profundamente en nuestra misión, pero también debemos garantizar la sostenibilidad de los servicios que nos permiten llevar ese mensaje en el mundo.

En algún momento ofrecimos en línea archivos en PDF de nuestros títulos principales, pero la distribución masiva sin autorización nos obligó a eliminarlos. Los materiales de audio, especialmente en español, son ahora los recursos más consultados en las tabletas de los presos. Es lo que nos ha guiado en nuestros proyectos recientes de grabación.

## Moción 4— Respuesta de la Junta Mundial

Los SMNA, como hemos hecho desde hace más de dos décadas, siguen suministrando literatura gratis a los miembros presos que la solicitan y ofrecen un Texto Básico tras un contacto continuado. También reconocemos la importancia de las iniciativas de Hel para llevar reuniones a las instituciones, así como del apoyo a la reinserción, incluido el que se brinda a los miembros que toman medicación para la adicción a fin de que se sientan bienvenidos en NA.

Las herramientas digitales seguirán evolucionando, pero un enfoque equilibrado, que combina tecnología, contacto humano y responsabilidad financiera, sigue siendo la manera más eficaz de llevar nuestro mensaje. El propósito de esta moción concuerda con el trabajo en curso que ya se hace en los Servicios Mundiales de NA

Pausa para la  
discusión

**Moción 5 : Dar instrucciones a la Junta Mundial para que aplique soluciones de traducción simultánea mediante inteligencia artificial (IA) en las reuniones de la CSM (tanto presenciales como virtuales) con el fin de reemplazar a los intérpretes humanos actuales.**

---

**Presentada por:** Región del Sur de Florida  
**Co-presentadores:** Irán, Reino Unido, Nepal

## Moción 5 :

---

**Propósito:** Eliminar las barreras lingüísticas, asegurar que todas las voces sean escuchadas a nivel mundial, mejorar nuestra comunicación y la gestión eficiente del tiempo durante las reuniones de trabajo. La finalidad de esta iniciativa también es reducir el riesgo de los errores de los intérpretes humanos y las posibles ausencias durante nuestras sesiones.

**Impacto financiero:** Se calcula que el impacto financiero de aplicar esta tecnología será significativo, pero aún no se ha determinado, pues hace falta un análisis más exhaustivo.

**Políticas afectadas:** Ninguna

## Moción 5— Razonamiento de la región

---

Nos gustaría aclarar un poco más el propósito de esta iniciativa. Nuestro objetivo es empoderar a los DR y sus suplentes, cuya lengua materna no es el inglés, para que puedan expresar mejor sus ideas en su idioma durante los debates directos. Con esto se reducirá la dependencia en los intérpretes.

Además, este enfoque coincide con nuestros segundo concepto: la estructura de servicio pedirá orientación y recursos a los grupos, incluida la orientación espiritual, que consideramos una cuestión de conciencia en este contexto

# Moción 5— Respuesta de la Junta Mundial

---

Los Servicios Mundiales comparten el objetivo de mejorar la comunicación y la participación en la Conferencia de Servicio Mundial (CSM), especialmente de los miembros cuya lengua principal no es el inglés. Eliminar barreras a la participación es algo que valoramos profundamente.

Sin embargo, esta moción limitaría la capacidad de la Conferencia para adaptarse y tomar las decisiones operativas oportunas. Apoyamos la idea de experimentar con nuevas tecnologías a fin de mejorar la accesibilidad y la eficiencia, pero esta moción nos obliga a usar una herramienta específica: la traducción simultánea mediante inteligencia artificial para reemplazar a los intérpretes humanos. Y esa sustitución es lo que preocupa.

## Moción 5— Respuesta de la Junta Mundial

---

Los intérpretes humanos, casi siempre miembros de NA, aportan precisión, comprensión cultural y una conexión espiritual que la tecnología no puede reproducir. Reemplazarlos pondría en peligro una comunicación adecuada en la CSM.

Desde hace tiempo sostenemos que los propios participantes de la CSM son los que mejor pueden comprobar y decidir los cambios en el proceso, tal como se señalaba en la respuesta que dimos en el IAC 2023: «Permitir que los participantes tomen decisiones sobre los procesos que afectan a la reunión de la CSM es significativamente más ágil que hacer este tipo de cambios a través del IAC». Teniendo en cuenta lo rápido que evoluciona la tecnología, es más práctica la flexibilidad que una política rígida.

## Moción 5— Respuesta de la Junta Mundial

---

Las herramientas de inteligencia artificial pueden explorarse como complemento, no como sustituto, en entornos más pequeños o entre una Conferencia y otra, pero imponerlas ahora sin probarlas ni investigarlas es prematuro. Los intérpretes en la CSM hacen mucho más que traducir: transmiten conceptos de recuperación, emociones y matices culturales vitales para la comprensión. También ayudan a los participantes entre una sesión y otra, asegurando una comunicación recíproca que la inteligencia artificial aún no puede ofrecer.

Los debates en la Conferencia a veces incluyen cuestiones delicadas. Los sistemas basados en la inteligencia artificial entrañan posibles riesgos relacionados con la privacidad y no conocen las Tradiciones de NA como los intérpretes humanos.

## Moción 5— Respuesta de la Junta Mundial

---

La tecnología actual también tiene problemas con la precisión, la velocidad y el contexto, especialmente con nuestro vocabulario de recuperación especializado.

La Junta Mundial apoya la exploración constante de nuevas herramientas que faciliten la comunicación, pero no para sustituir obligatoriamente a los intérpretes humanos. El éxito de la CSM depende de la flexibilidad, la inclusión y el contacto espiritual, no de la automatización. Animamos a seguir experimentando y dialogando en el contexto de la

Conferencia mientras la tecnología sigue evolucionando

Pausa  
para la  
discusión

- Otras cinco presentaciones de PowerPoint disponibles en línea
- Encuesta
- IAC disponible para descargar

**Nuestro  
Bienestar  
Común**



[worldboard@na.org](mailto:worldboard@na.org)  
[na.org/conferencia](http://na.org/conferencia)



SCAN ME

Conferencia  
de Servicio Mundial  
3-9 mayo 2026